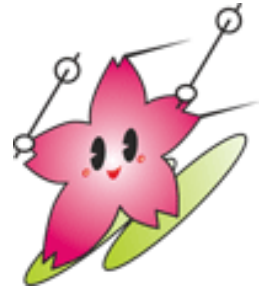


「広報上越」

「精选中文版」登载「广告上越」中对您有用的信息

〔编辑・发行〕公益社団法人 上越国際交流協会 (JOIN)
〒943-0821 上越市土橋1914-3 TEL: 025-527-3615 FAX: 025-522-8240
E-mail: join@ninus.ocn.ne.jp HP: <http://www.join-web.net/>



上越模样

将你拍摄的照片，通过「#上越模样」的标签，利用SNS「上越忠义队KENKENZU」，介绍上越的特色与魅力。也可以用于宣传上越的旅游观光！

有关详细信息，请查看「上越忠义队KENKENZU」的网页资料。



(请扫描标签)

捐款用于学校生活

向有经济困难的中小学生学习用品，用于购买学习用品，学校午餐费等。

详细信息，请看学校发放的通知。

4月份的申请→4月30日截至

5月1日以后也接受申请，从申请的月份开始予以援助。

请向学童所就读的中小学，或向学校教育科、各综合事务所、南北出張所办理申请手续。

■咨询处…学校教育科(TEL 025-545-9244)

为上越市内利用巴士、电车的乘客发放「我的时刻表」

制作并发放，从离家最近的巴士站或车站，乘坐前往医院等地的电车，巴士的名称，记载有发车和到达的时间以及票价等信息的小尺寸时刻表。申请后大约1周以后可通过邮寄方式或去指定地点领取。

请填写申请表，通过传真或电子邮件申请。

交通政策科(FAX025-543-2876) ✉ kotsu@city.joetsu.lg.jp

或直接前往市民科，南北出張所，各综合事务所，巴士案内所、营业所申请

请在各申请处，市役所大厅领取申请表或在市的网站下载申请表。

■咨询处…交通政策科(TEL 025-545-9207)

有关市税及国民健康保险的通知

一、有关缴纳市税的相关事宜

○请遵守缴纳期限！

超过期限仍未缴纳时，会收到催促信，并要额外缴纳手续费。

○请采用通过账户自动付款方式！

○也可在便利店缴纳付款！

轻型汽车税，市、县民税，固定资产税，城市规划税，国民健康保险费，国民年金保险费
可以在便利店缴纳

二、有关市税证明的发行

●有关市税证明的发行机关

市役所木田厅舍的市税综合窗口，各综合事务所以及南北出張所

●申请时所需资料

①本人及同一户居住的人・・・提示可确认申请人身份的证件

②代理人・・・盖有委托人本人印章的委托书，并提示可确认代理人身份的证件

●证明的种类和手续费

种类	用途	费用
所得、课税证明书	认定被抚养着、申请年金、补助金・ 补贴金的申请等	各年度 每份350日元
纳税证明书	向银行贷款时	根据纳税者、税的科目、年度不同 各需 350日元
资产证明书 姓名簿等	登记申请、确认内容时等	资产所有者，各年度的土地、房产、应计 资产 各需350日元 (例如)有关土地2份、建筑物1栋的时候 350日元×2 种类
轻型汽车纳税证明书	车检时	免费

三、入或退出国民健康保险时 需办理相关手续

办理手续时，除以下资料外，还需要提示可确认户主和加入者个人号码的资料，
以及提示可确认办理手续人身份的证件，如驾照等，还需带上印章。

什么时候需要办理	需要办理什么手续	办理手续所需要的资料
脱离工作单位的健康保险时	办理加入国民年金手续	○健康保险资格丧失连络票， 或离职票没有抚养家属 等
加入工作单位的社会保险时	办理脱离国民年金手续	○国民健康保险被保险人证 ○工作单位给的保险证全员的 或健康保险资格取得连络票
加入国民健康保险者 迁出、迁入、 搬家时，除了办理住民登录手续外， 还需办理国民健康保险的登录手续	地址变更手续	○国民健康保险被保险人证 ○因升学地址变更者，需要国民健康保险 被保险人证和在学证明或学生证